

在一个故事里，  
有人做了一个梦；  
在那个梦里，  
有人说了个故事。

“一个重大的里程碑……它可能是华文戏剧中最具宇宙观的作品……可能是华文戏剧有史以来最伟大的作品。”

——台湾媒体报道



# 知 米 豆 米

赖声川  
剧作集

导演 | 编剧 | 赖声川

主要演员

李宇春饰 医生 A

孙 强饰 五号病人 A

胡 歌饰 五号病人 B

刘美钰饰 妻子 A、伯爵夫人

徐海琴饰 江江、十里瓦

卢 燕饰 睡莲 A

谭 卓饰 睡莲 B

许 晴饰 睡莲 C

金 杰饰 伯爵

内容简介

「你这一生中的谜，必须要用其他的谜才能解开，就像有的梦，必须穿过其他的梦才能醒来。」一个得了不知名绝症的「五号病人」，为了寻找自己的病因而旅行，穿过其他角色的生命及梦，包括一位客居巴黎的孤独中国女子，以及病卧上海的孤孀老太太——于是又展开了后者年轻时的奇特旅程。在法国的一个湖上，据说你能「看见自己」。在这如梦的人生中，我们能看见多少？

8小时的传奇性  
360度独特的  
赖声川的剧

赖声川 著

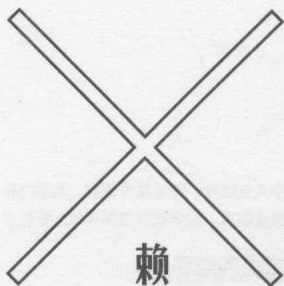


世界首演

台北·台北艺术大学展演  
艺术中心戏剧厅

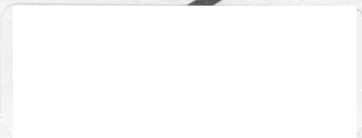
2000年5月18-19日

一人一票，凭票入场



赖声川 著

知  
米 米  
耳  
米 米  
耳



图书在版编目 (CIP) 数据

如梦之梦 / 赖声川著. -- 北京: 中信出版社,

2019.7

ISBN 978-7-5217-0699-4

I. ①如… II. ①赖… III. ①话剧剧本—中国—当代  
IV. ①I234

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2019) 第 108262 号

该剧本受《中华人民共和国著作权法》的保护。任何个人及团体, 无论是否售票, 均需向作者本人、版权所属公司申请, 并获得书面授权后, 方可表演该剧本。如未获得书面授权, 版权方将追究法律责任。

公演版权可通过【表演工作坊】电子邮箱 [admin@pwshop.com](mailto:admin@pwshop.com) 获取信息。

如梦之梦

著 者: 赖声川

出版发行: 中信出版集团股份有限公司

(北京市朝阳区惠新东街甲 4 号富盛大厦 2 座 邮编 100029)

承 印 者: 河北鹏润印刷有限公司

开 本: 787mm × 1092mm 1/32 印 张: 12.5 字 数: 120 千字

版 次: 2019 年 7 月第 1 版 印 次: 2019 年 7 月第 1 次印刷

广告经营许可证: 京朝工商广字第 8087 号

书 号: ISBN 978-7-5217-0699-4

定 价: 69.80 元

版权所有·侵权必究

如有印刷、装订问题, 本公司负责调换。

服务热线: 400-600-8099

投稿邮箱: [author@cticpub.com](mailto:author@cticpub.com)

- 编剧 -

赖声川

参与赖声川主持之创作型即兴排练教学的

全体原始演员

- 美国加州伯克利大学教学工作坊 -

Fred Chen, Grace Chen, Michael Cheng, Peter Kang, Daniel Lai, Thao Luu, Cindy Lu, Hann Mao, Maya Maravilla, Daniela Melgoza, Allison Minami, Duy Nguyen, Homer Rabara, Erica Rangel, Ethan Rogers, Cheryl Seet, Adia Shy, Dennis Somera, Christie Wang, Jane Wang, Ruirui Wang, Lily Wang, Gabrielle Wolodarski, Marie Uy, Tad Yagi

- 台北艺术大学教学工作坊 -

梅若颖、严艺文、时一修、林佛安、李育芳、林玉琪、张文梁、金勤、高煜玟、张显魁、郑仁纲、吴维纬、萧正伟、江谢保、黄士伟、刘湘湘、刘美钰、张显魁、蒲建铭、潘书慧、徐堰铃、雷煦光、王诗淳、吴维纬、刘佳仁、蒋孟和、萧祯洁、巫沛芳、丁肇元、沈韶姮、周姮吟、李依璠、易晓玲

2000年

## - 人物 -

- 医 生 A 女，台大医学院毕业的年轻医生
- 医 生 B 与医生 A 为同一人，可以理解为不同时间的同一个人
- 五号病人 A 男，三十多岁，建筑师，得了一种医学无法诊断但确定是绝症的病
- 五号病人 B 与五号病人 A 为同一人，可以理解为不同时间的同一个人
- 妻 子 A 五号病人之妻，流行音乐经纪人
- 妻 子 B 与妻子 A 为同一人，可以理解为不同时间的同一个人
- 江 红 A 女，曾经学美术。偷渡到法国的餐厅服务生，过着简单的生活，碰到中国人假装不会说中文
- 江 红 B 与江红 A 为同一人，可以理解为不同时间的同一个人
- 顾 香 兰 A 1999 年住在上海医院中的老太太
- 顾 香 兰 B 20 世纪 30 年代上海年轻的顾香兰，是当年上海长三堂子最红的妓女
- 顾 香 兰 C 从上海到法国的顾香兰
- 王 德 宝 A 20 世纪 30 年代上海南京路丝绸铺小开，迷恋顾香兰
- 王 德 宝 B 20 世纪 50 年代的王德宝
- 伯 爵 男，法国派驻上海的外交官

## 其他角色

### 台北，1993—2000年

医生之父、同事、护士、病人数人、家属数人、工友、清洁工、林医师、陈医师、探病者、堂哥、堂姐、准男友、堂弟（声音）、堂妹、电影院售票员、买票行人、小贩、妻子的梦中敌人、梦中行人、梦幻医生、医学院代表、警员（两位）、各医院医生、旅行社员工、旅客

### 法国，1998—2000年

餐馆老板、餐馆老客人、餐馆客人、台湾客人、中医、吉卜赛人、书店老板、书店顾客、街头行人、火车服务生、火车乘客、诺曼底小酒店老总管、孙女、小酒店客人（两位）、城堡柜台职员、城堡经理、男服务生、女服务生、城堡餐厅领班、侍者、法国客人（八位）、玛莉、总管、煎蛋的江红（九位），非洲式房子新夫人、千年仪式狂欢者

### 上海，1999年

机场海关、检查人员、旅客、徐教授、雪雪、上海医生、护士

### 上海, 1932年

天仙阁十里红、金姨、翠琴、宝霞、媛媛、如玉、萍香、妙莲、二宝、笛师、保镖(两位)、茶水工、张老板、杨大少、钱老板、教授、马老板、翻译、伯爵夫人、中国仆人(两位)、茶馆跑堂、茶馆客人、街头行人、小贩

### 法国, 1932—1950年

船员(三位)、船客、家属、城堡总管、玛莉、男服务生、女服务生(两位)、行李夫(两位)、皮耶、贾克、贵客、贵妇、蒙巴纳斯咖啡馆中的艺术家萨尔瓦多、薇若妮卡、科学家、岗蒂夫人、超现实主义者、路易、共产党人、女摄影师、爱丽丝、作曲家、神秘舞者、咖啡馆老板、男服务生、市长、随从、火车站车掌、乘客、家属、警察局警员、银行经理、银行职员、保安、代书、学画者、新模特儿、街头行人、女主人、男主人、非洲式房子新夫人、男孩、女孩、新仆人、高级餐厅侍者(两位)、巴黎医院医生、神父

笛子、吉他、手风琴乐手

## - 时间 | 地点 -

台北, 2000年

台北, 1993—1998年

法国, 1998年

上海, 1999年

上海, 天仙阁妓院, 1932年

法国, 1932—1950年

法国, 2000年

## - 演出长度参考 -

世界首演版本剧长约8小时, 现在版本剧长约7小时。演出时可一天演完全本, 也可分两天演, 第一天在第五幕演完后休息。一天演全本有三次中场休息, 分别在第二幕、第五幕及第八幕之后, 第二次中场休息较长, 可以让观众用餐。





## - 序 幕 - 集体故事《如梦之梦》

## 0-1 绕场

### 环绕<sup>1</sup> 全体

观众进入到一个庄严的空间，坐在表演区中央的旋转椅上。四周都是演出展开的空间。

“旅行音乐”奏起，表演者从剧场的四方上，穿着平时的便服，提着自己平时走在马路上拿的提袋及包包。

所有表演者进入剧场的时候，表情仿佛不太知道自己在哪里。他们一边看着环境，一边缓缓上场，开始依顺时针方向，在主观众席四周环绕着观众走。

人越来越多，不久之后，所有演员都依顺时针方向绕着主观众席走。他们的表情木讷，和任何日常生活中常见的行人差不多。

不知不觉地，其中一两位演员动作开始急促，好像在人群中赶时间。他们在行人之中穿梭，造成一种不安的气氛。无形中，好像是潜意识的作用，其他演员也跟着急促起来，步伐越来越快，甚至有的开始跑步。整个队伍形成一种忙乱、躁动的样子。

全部人在跑，互相推挤，拼命超越，但表情仍然木讷。

也不知道为什么，整个队伍渐渐又开始缓慢下来。原来奔跑的人也不知道什么理由，已经不那么匆忙了。队伍恢复原先步调，开始缓慢下来，个别人以不同的速度和节奏在四周不同方位停下来，放下各自的包包，面对观众。不久之后，所有演员已经围住观众四周，面对观众。

其中饰演顾香兰<sup>A<sup>2</sup></sup>的演员在正南停下来，把自己的包放地上，

从包中取出一个铃铛。

安静片刻。

饰演顾香兰 A 的演员摇起铃铛。

## 0-2 “如梦之梦”

环绕  
全体

接着，演员开始以接力方式，集体说出以下这个故事。

**全 体**（轮流）“在一个故事里，有人做了一个梦；  
在那个梦里，有人说了一个小故事。”  
但是不管是故事里的梦，还是梦里的故事，它都是真的。  
（一位演员怀疑）啊？  
（另一位演员肯定）它都是真的。  
传说中，在战国时代末期的齐国，有一位诗人名叫庄衿。  
当时是个充满暴力的乱世，地处西边的秦一步一步吞灭  
邻国。在齐，远方的战火消息不断，传来的都是残酷的  
肉搏战，人杀人，人砍人，人杀不认识的人，人砍不认  
识的人。在不同气氛之下，这些人或许不是在战场上相遇，  
而是围着饭桌喝酒高歌。在庄衿的齐国，日子变成一种  
漫长的等待，等待不可避免的毁灭。  
庄衿原来在齐国朝廷中任官，也因为他的诗作而成就了一  
点小名声。有一天他突然清醒，看清在这恐怖的等待中，

追求名、利，甚至简单的家庭温暖都是多么不合理的愿望。他辞去了朝廷职务，到齐鲁两国边境的山林中隐居修行，远离一切的暴力。

山林中的隐士散居在简陋的茅屋中。庄衿静坐求道的同时，继续写诗吟诵。这个时期他最著名的一首诗叫作“如梦吟”，让他得到一个称号叫“庄如梦”。

山中岁月如流水般快速过去，在外面的世界里，秦国大军如预料般灭了庄如梦的家乡，一统天下，顺便杀了庄如梦全家人。本来这红尘琐事对山中修行的庄如梦来说是没有差别的，但秦始皇的焚书坑儒政策使得庄如梦成为要逮捕入坑最重要的儒生。

秦国衙吏夜间秘密地到达庄如梦山边的茅屋，发现里面空无一人。庄生已经事先逃匿他方了，到遥远的一个美丽湖泊，隐居湖中小岛上，附近的村民偶尔能看到他乘着舟，静静地划向烟雾弥漫的湖中央。有人传说他是一位通天地万物的仙人，但又有人说他其实每天啥事不干，成天在湖中小岛上睡觉，还有人说他其实在做一种特殊的“梦中修行”，在睡梦中禅定，慢慢培养能力，控制自己的梦。

秦始皇的部队还是找到了那美丽的湖泊，湖畔的村民全

部当场被歼灭，庄如梦直接被抓到体弱气衰的秦始皇面前。

秦始皇一见鹤发童颜的庄如梦，立刻相信他拥有长生之术，但庄如梦什么都不说，只会微笑，然后睡觉。秦始皇把他丢到一个暗无天日的小牢房中，就让他腐烂算了。但他没有腐烂，成天睡觉，醒来的时候神采奕奕，吟诵诗歌，把秦始皇气得下令在一段节庆过后的吉辰良时，把庄如梦和其他一千位儒生一起活埋在一个大坑中。

庄如梦的生命只剩下几星期了。在这段日子里，他的睡眠时间开始日益增长，到后来几乎整天都在睡觉。

行刑的日子到了。牢房内非常安静，牢狱的伙食几天下来摆在门口，原封不动。日出之前，狱卒来到庄如梦的牢房，准备拖他出去处决，但他们赫然发现他已经死了。庄如梦安静地躺着，面带微笑，没有任何生命迹象。狱卒心想，其实无所谓，反正本来就要把他活埋，结果还不是一样？他们还是把尸体拖出牢房，丢进大坑，跟着其他儒生一起埋了。

说到这里，这个奇怪的小故事似乎说完了。但传说中还有这么一段，说明庄如梦在牢狱中最后睡眠逐渐增加的理由：

相信在一个旅程之前，我们都会做些准备。在牢狱中最后一段时间，庄如梦正为人生中最特殊的旅程做准备。

传说中，在湖畔的日子里，庄如梦的特殊修行能让他控制自己的梦境。到后来，他在自己的梦中能够来去自如，随心所欲，然后醒来过着日常的生活。被秦始皇囚禁之后，他每天加紧努力睡觉，在睡眠中耕耘，忙着一点一滴地建构一个梦中世界，一个与这个现实世界同等复杂而美丽的世界，那个世界里同样拥有山河日月，城郭村庄，甚至熙来攘往的人群。当然，也有一个美丽的湖。

这一切梦中的庞大景象被细心营造出来，在庄如梦行刑前的那一天完成。那一天，他整整睡足了二十四小时。他旅行前的准备做好了，他的世界准备好了。在庄如梦活在这个世界上最后的黎明前夕，他悄悄地走了，消失到他自己创造的梦中世界中，不再回来。

停顿。

当然，想象力是虚的。

但是面对如梦般的人生，它是否有它的作用力？

停顿。

庄如梦后来在另外那个梦中世界写了多少诗，我们不知道。在这世界上，岁月只让他留下《如梦吟》残篇四句：



浮生若梦。若梦非梦，

浮生何如？如梦之梦。

饰演香兰 A 的演员摇铃，众演员依顺时针方向缓缓离去。